NATIONS UNIES
COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

UNITED NATIONS
ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

Telephone: + 41 22 917 2879
Telefax: + 41 22 917 0041
E-mail: roman.michalak@unece.org

Room 438 Palais des Nations
CH - 1211 Geneva 10
Switzerland

27 апреля 2016 г.

Уважаемый Господин / Уважаемая Госпожа,

В приложении к данному письму посылаю Вам совместный вопросник по лесному сектору (СВЛС) за 2015 год, в котором запрашиваются данные по лесным товарам за 2014 и 2015 годы, эти данные будут использоваться четырьмя международными организациями: Европейской экономической комиссией ООН (ЕЭК), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО), Евростатом и Международной организацией тропической древесины (МОТД). Вместе эти четыре организации сотрудничают в Межсекретариатской рабочей группе по статистике лесного сектора (МРГ). Буду весьма признателен, если Вы пришлете нам данные по Вашей стране до **31-го мая 2016 года.**

Основной принцип СВЛС заключается в том, что данные запрашиваются только у одного корреспондента из каждой страны и только одной из четырех организаций. Полученная информация затем распространяется среди всех четырех организаций, каждая из которых использует ее в соответствии со своим мандатом. Это способствует рационализации и упорядочению процесса предоставления информации в международные организации, позволяет избежать дублирования усилий и обеспечивает использование всеми организациями одних и тех же базовых данных, что сокращает объем работы национальных корреспондентов по предоставлению данных и позволяет организациям сосредоточить свои усилия по сбору данных на меньшем числе стран. В конце 1980-х годов стране, которая являлась членом всех четырех организаций, приходилось заполнять более 25 таблиц данных: число таблиц было сокращено до 9.

СВЛС содержит единый для всех стран и организаций вопросник по производству и торговле (СВ1, СВ2 и СВ3), а также другие вопросники, отвечающие специфическим нуждам отдельных организаций. Все термины и определения унифицированы и внутренне согласованы. Просьба заполнить все следующие прилагаемые вопросники:

СВ 1, СВ2 и СВ3
ТОРГОВЛЯ СТРАН ЕЭК/ЕС В РАЗБИВКЕ ПО ПОРОДАМ

В прилагаемом руководстве перечислены все вопросники и даны указания в отношении того, какие из них необходимо заполнить каждой из стран. Также прилагаются общие определения, включая перекрестные ссылки на Согласованную Систему (СС) и Международную Стандартную Торговую Классификацию (МСТК). В частности хотел бы, подчеркнуть, что в вопроснике делается попытка охватить все отрасли деревообрабатывающей промышленностью, в связи с чем следует представлять данные о всех вывозках, в том числе из нелесных угодий, и о всех первичных областях использования древесины.

Данные, которые мы от Вас получим, будут переданы другим организациям, которые участвуют в СВЛС, членами которых Вы являетесь. Вам не нужно посылать данные трем другим организациям.

Теперь доступна обширная система перекрестных ссылок. Некоторые незначительные изменения были внесены в определения и в соответствующие пункты вопросника. Все определения перечислены в прилагаемом Руководстве. Будьте любезны, укажите, когда единица данных в вопроснике отличается от той, которая требуется.

Обращаю Ваше внимание на прилагаемое Руководство по заполнению вопросника. В нем содержатся инструкции, структура разделов СВЛС, условные обозначения, коэффициенты пересчета, блок-схемы основных групп товаров, а также перечислены все изменения в определениях.

Странам предлагается направлять вопросы и ответы нашему специалисту по статистике, г-ну Алексу Маккаскер (Alex McCusker) (электронная почта: stats.timber@unece.org, телефон: +41 22 917 2880). Просьба также сообщить нам в Вашем ответе Ваши контактные данные (или статистика-корреспондента, отвечающего за соответствующую часть вопросника), чтобы впоследствии мы могли без излишних задержек ответить на Ваши вопросы. К настоящему письму прилагается СВЛС в виде электронных крупноформатных таблиц (в формате Microsoft Excel 2003). Просим Вас **предоставить информацию по электронной почте по адресу stats.timber@unece.org**. Нынешняя версия также имеется на нашем веб-сайте по адресу:
http://www.unece.org/index.php?id=29752. Если у Вас возникнут трудности с открытием файлов или какие-либо вопросы, просьба обращаться к г-ну Маккаскер.

Хотел бы обратить Ваше внимание на следующее:

- Необходимо заполнить **все** ячейки вопросника, указав в них либо фактические показатели (даже незначительные, составляющие менее половины единицы измерения), либо ноль (если показатели производства / торговли равны нулю), либо три точки (...), что означает отсутствие данных.

- Обоснованные и своевременные оценочные данные/ (основанные, например, на информации из отраслевых публикаций) предпочтительнее пропусков, которые могут вводить в заблуждение. У Вас будет возможность скорректировать Ваши данные после получения окончательных официальных показателей.

- Убедительная просьба не задерживать предоставление ответов на вопросник в случае отсутствия некоторых данных, в противном случае мы вообще не будем располагать данными по Вашей стране. Предоставьте имеющиеся данные к установленному сроку, а любые отсутствующие данные можно будет направить нам позднее.

- Необходимо также обеспечить сопоставимость предоставляемых Вами данных с данными за прошлые годы. В случае изменения базы учета просьба предоставить долгосрочные ряды данных за предыдущие годы, что позволит избежать разрывов в рядах данных, которые могут ввести в заблуждение.

- В вопросники включены проверочные ячейки, которые расположены справа на каждом листе Excel. Просьба просмотреть эти ячейки перед тем как отправлять вопросники.

МРГ по экономике лесного сектора обращает Ваше внимание на разделы совместного вопросника СВ1 и СВ2, помеченные словами «из которых тропических пород». Поскольку ответы из «нетропических» стран обычно мало показательны, мы просим национальных корреспондентов при заполнении СВ2 сверять данные, классифицированные в Согласованной Системе (СС) как "тропическая древесина" с данными, классифицированными по фактической стране происхождения. МОТД и Европейский институт леса (в ходе независимого исследования , проведенного для Евростата в 2002 году) обнаружили случаи серьезных ошибок в классификации, а также случаи, когда значительные объёмы тропических лесоматериалов были включены в категорию «Прочие».

Многие страны также сталкиваются с трудностями при заполнении тропических разделов вопросника СВ1 (производство лесоматериалов из бревен тропических пород). Просьба попытаться представить хотя бы оценки по такой продукции, или указать долю импортируемых тропических бревен

которые, поступающих на предприятия, выпускающие пиломатериалы, шпон и/или фанеру. Такие оценки или более подробную статистику по производству продукции можно получить в соответствующих промышленных ассоциациях.

Предельным сроком предоставления ответов на СВЛС 2015 года для стран ЕЭК ООН является **31 мая 2016 года**. Мы свяжемся с Вами в начале мая, чтобы подтвердить получение Вами настоящего письма и вопросников, а впоследствии подтвердим получение направленных Вами ответов. Убедительно просим Вас присылать Ваши ответы вовремя для обеспечения обработки и распространения данных среди всех партнеров и своевременной подготовки *Ежегодного обзора рынка лесных товаров*. Особенно важно для нас получить в кратчайшие сроки ключевые данные, запрашиваемые в СВ1 и СВ2, поскольку они необходимы для подготовки вышеуказанной публикации в июне. Секретариат будет приветствовать любые Ваши замечания относительно изменений, которые произошли в тенденциях развития рынка и нашли отражение в Ваших статистических данных, и использует их при подготовке *Обзора рынка лесных товаров*.

Помимо перечисленных публикаций, данные, представленные Вашей страной, будут использованы в *Ежегоднике лесных товаров* ФАО (который подготавливается в декабре) и опубликованы в июле (с последующим обновлением в декабре) в базе данных ФАО, размещенной на сайте этой организации. Рекомендую Вам сверить Ваши данные на этом сайте, поскольку еженедельно его посещают тысячи пользователей. Адрес сайта: http://faostat3.fao.org/browse/F/FO/E. ЕЭК ООН также размещает эти данные на своем сайте. Данные, предоставленные странами - членами МОТД, будут включены в *Обзор и оценку положения на мировых рынках тропических лесоматериалов*.

Организации-партнеры хотели бы получить отзывы государств-членов по всем аспектам СВЛС (формат вопросника, термины и определения, процедуры). Они постоянно следят за ходом этой работы на собственных форумах и в рамках МРГ. С более подробной информацией о деятельности МРГ можно ознакомиться на сайте http://www.unece.org/index.php?id=23657. Любые имеющиеся у Вас замечания или предложения просьба направлять нам вместе с Вашим ответом, а мы ознакомим с ними другие организации.

Благодарю Вас за сотрудничество и вклад в улучшения международной статистики лесного сектора.

С уважением,

Роман Михалак
Действующий руководитель Секции леса и лесоматериалов
Отдел лесных, земельных ресурсов и жилищного хозяйства